



DAWSON CITY UTILITIES REPLACEMENT ORDINANCE

(Assented to March 23, 1978)

The Commissioner of the Yukon Territory, by and with the advice and consent of the Council of the said Territory, enacts as follows:

1.(1) This Ordinance may be cited as the *Dawson City Utilities Replacement Ordinance*.

2.(1) In this Ordinance:

"City" means the Corporation of the City of Dawson; (« cité »)

"piped sewer system" includes sewage treatment facilities and equipment, sewage lift stations, trunk and force mains, buildings whose principal use is to house sewage treatment equipment, land required for plant and includes collection mains and service connections; (« réseau d'égouts »)

"piped water system" includes water pumping and treatment equipment, intakes, buildings housing water systems equipment, wells, storage tanks and ancillary equipment, trunk supply mains and land required for plant, and includes distribution mains and services connections; (« réseau d'aqueduc »)

"service area" means that area in the City of Dawson as described in Schedule A to this Ordinance; (« secteur visé »)

"utilities" means a piped water system and a piped sewer system. (« services publics »)

3.(1) The Commissioner may pay the capital cost of replacing utilities and constructing new utilities in the service area of the City of Dawson.

ORDONNANCE SUR LE REPLACEMENT DES SERVICES PUBLICS DANS LA CITE DE DAWSON

(Sanctionnée le 23 mars 1978)

Le commissaire du territoire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement du Conseil du territoire, édicte :

1.(1) *Ordonnance sur le remplacement des services publics dans la cité de Dawson.*

2.(1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente ordonnance :

« cité » La corporation de la cité de Dawson. ("City")

« réseau d'aqueduc » Y sont assimilés l'équipement et les installations de pompage et d'épuration des eaux, les prises d'eau, les bâtiments abritant l'équipement des réseaux d'aqueduc, les puits, les réservoirs de stockage et l'équipement accessoire, les conduites principales d'approvisionnement et les terrains requis pour l'usine, les conduites principales de distribution et les branchements. ("piped water system")

« réseau d'égouts » Y sont assimilés l'équipement et les installations d'épuration des eaux usées, les stations de pompage des eaux usées, les conduites principales d'alimentation et de montée des eaux, les bâtiments abritant principalement l'équipement d'épuration des eaux usées, les terrains requis pour l'usine ainsi que les conduites d'amenée et les branchements. ("piped sewer system")

« secteur visé » Le secteur de la cité de Dawson décrit à l'Annexe A de la présente ordonnance. ("service area")

« services publics » Les réseaux d'aqueduc et d'égouts. ("utilities")

3.(1) Le commissaire peut payer le coût en capital pour le remplacement des services publics ou de construction de nouveaux services publics dans le secteur visé de la cité de Dawson.

**DAWSON CITY UTILITIES REPLACEMENT
ORDINANCE**

4.(1) Any payment made pursuant to section 3 shall be subject to the following conditions:

(a) the City shall pay to the Commissioner any capital funds related to the utility replacement or construction received by the City from the Government of Canada or any corporation or agency thereof within 30 days from the receipt of such funds by the City;

(b) the City shall, commencing in the year following the substantial completion of the construction or replacement of any of the utilities in the service area of the City of Dawson, pay to the Commissioner annually for a period of fifteen years on or before the first day of July in each year, an amount equal to the sum which may be raised by the levy of two mills on the assessable property within the City;

(c) the City shall, commencing in the year following the substantial completion of the construction or replacement of any of the utilities in the service area of the City of Dawson, by by-law, assess, levy and collect from the owner thereof,

(i) a local improvement charge on all property directly abutting the utilities in the service area or directly benefitted by the utilities at the rate of \$10.60 for water and \$13.55 for sewer per foot of frontage calculated in accordance with a method established by the by-law; and

(ii) a connection charge calculated as follows:

(A) \$375.00 for each 3/4 inch diameter water connection from any building to the main;

(B) \$375.00 for each 4 inch diameter sewer service connection from any building to the main; and

(C) the actual cost of service to the property owner for any connection having a diameter in excess of:

(I) 3/4 inches, in the case of a water connection; and

(II) 4 inches in the case of a sewer connection;

**ORDONNANCE SUR LE REMPLACEMENT DES
SERVICES PUBLICS DANS LA CITÉ DE DAWSON**

4.(1) Tout paiement fait en conformité avec l'article 3 est assujéti aux conditions suivantes :

a) dans les trente jours de leur réception, la cité verse au commissaire les fonds en capital relatifs au remplacement ou à la construction du service public reçus du gouvernement fédéral ou d'un de ses organismes ou sociétés;

b) à partir de l'année qui suit la réalisation substantielle de la construction ou du remplacement des services publics dans le secteur visé de la cité de Dawson, la cité verse au commissaire, le premier juillet de chaque année ou avant, pendant quinze ans, un montant égal à la somme qu'il est possible de recueillir en imposant une taxe de deux millièmes sur les biens imposables situés dans la cité;

c) à partir de l'année qui suit la réalisation substantielle de la construction ou du remplacement de services publics dans le secteur visé de la cité de Dawson, la cité, par arrêté, évalue, perçoit et recouvre des propriétaires :

(i) une taxe d'amélioration locale sur toutes les propriétés donnant directement sur les services publics dans le secteur visé ou en bénéficiant directement au taux de 10,60 \$ pour l'eau et de 13,55 \$ par pied de façade pour les égouts, calculée conformément à une méthode établie par l'arrêté,

(ii) des frais de raccordement calculés de la façon suivante :

(A) 375 \$ par trois quarts de pouce de diamètre de raccordement d'eau du bâtiment à la conduite principale;

(B) 375 \$ par quatre pouces de diamètre de raccordement des services d'égouts à la conduite principale;

(C) le coût réel du service au propriétaire du bien pour tout raccordement dont le diamètre dépasse :

(I) trois quarts de pouce dans le cas du raccordement d'eau;

(II) quatre pouces dans le cas du raccordement des égouts;

**DAWSON CITY UTILITIES REPLACEMENT
ORDINANCE**

and such local improvement and connection charges so assessed, levied and collected, or an equivalent amount shall be paid over to the Commissioner within that year.

5.(1) The provisions of section 78 of the *Municipal Ordinance* do not apply to any by-law made for the purposes of contracting debt or borrowing monies for the construction or replacement of any utility undertaken pursuant to this Ordinance.

(2) The provisions of the *Community Assistance Ordinance* respecting piped sewer and water systems and their collector and distribution mains do not apply with respect to the construction or replacement of any utility undertaken pursuant to this Ordinance.

6.(1) This Ordinance shall come into force on such day as the Commissioner may proclaim.

**ORDONNANCE SUR LE REMPLACEMENT DES
SERVICES PUBLICS DANS LA CITÉ DE DAWSON**

et les taxes d'amélioration locale et de raccordement ainsi calculées, perçues et recouvrées ou une somme équivalente sont versées au commissaire pendant l'année.

5.(1) L'article 78 de l'ordonnance intitulée *Municipal Ordinance* ne s'applique pas à un arrêté pris dans le but de contracter une dette ou d'emprunter des sommes pour la construction ou le remplacement d'un service public en conformité avec la présente ordonnance.

(2) Les dispositions de l'ordonnance intitulée *Community Assistance Ordinance* concernant les réseaux d'aqueducs et d'égouts et leurs conduites d'amenée ou de distribution ne s'appliquent pas à la construction ou au remplacement d'un service public réalisé en application de la présente ordonnance.

6.(1) La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa proclamation par le commissaire.

**DAWSON CITY UTILITIES REPLACEMENT
ORDINANCE**

**ORDONNANCE SUR LE REMPLACEMENT DES
SERVICES PUBLICS DANS LA CITÉ DE DAWSON**

SCHEDULE A

All that area of land in the City of Dawson in the Yukon Territory consisting of such blocks, parcels and lots, or portions thereof, as set forth hereunder and shown on the several plans of survey of record at the Land Title Office in Whitehorse and at the Canada Land Survey Registry in Ottawa under such plan numbers as are enumerated respectively is deemed to constitute the "service area" of the City of Dawson.

BLOCK, PARCEL OR LOT	PORTION OF BLOCK, PARCEL OR LOT	PLAN NUMBERS
<u>Government Reserve</u>		
Block A	The Whole)	
Block B	The Whole)	Canada Land Survey Record No. 6180
Block C	The Whole)-	Land Titles Office No. 24168
Block D	The Whole)	
Block E	The Whole)	
Parcel T	The Whole)	
Parcel R	The Whole)	
Parcel Q	The Whole)	Canada Land Survey Record No. 41780
Parcel P	The Whole)-	
Parcel V	The Whole)	Land Titles Office No. 20364
Lot U	The Whole)	
Parcel S	The Whole)	
Lot U-2	The Whole)	Canada Land Survey Record No. 51967
Lot U-3	The Whole)-	Land Titles Office No. 26593
Lot L-1	The Whole)	Canada Land Survey Record No. 57426
)-
		Land Titles Office No. 35662
Lot U-4 and U-5	The Whole)	Canada Land Survey Record No. 62628
)-
		Land Titles Office No. 50354
Parcel K	The Whole)	
Parcel M	The Whole)-	Canada Land Survey Record No. 10470
Parcel N	The Whole)	

**DAWSON CITY UTILITIES REPLACEMENT
ORDINANCE**

**ORDONNANCE SUR LE REMPLACEMENT DES
SERVICES PUBLICS DANS LA CITÉ DE DAWSON**

Lot L	The Whole)	
Block 11	The Whole)	
Block 12	The Whole)	
Block 13	The Whole)	
Block 14	The Whole	)-	Canada Land Survey Record No. 8395
Block 15	The Whole)	
Block 16	The Whole)	
Block 17	The Whole)	
Block 18	The Whole)	
<u>Day's Addition</u>			
Block 4	The Whole)	
Block 5	The Whole)	
Block 8	The Whole)	
Block 9	The Whole	)	Canada Land Survey Record No. 53305
Block 3	Lots 1, 2, 9 and 10	)	Land Titles Office No. 28742
Block 6	Lots 1, 2, 9 and 10)	
Block 7	Lots 1, 2, 9 and 10)	
Block 10	Lots 1, 2, 9 and 10)	
Block 1	The Whole	)	Canada Land Survey Record No. 8338A
Block 2	Lots 1, 2, 9 and 10)	
<u>Harper Addition</u>			
Block HC	The Whole)	
Block HD	The Whole)	
Block HG	The Whole)	
Block HH	The Whole)	
Block HA	Lots S 1/2 of 15 and 16 to 20)	

**DAWSON CITY UTILITIES REPLACEMENT
ORDINANCE**

**ORDONNANCE SUR LE REMPLACEMENT DES
SERVICES PUBLICS DANS LA CITÉ DE DAWSON**

Block HB	Lots 1 to 5 and S 1/2 of 6)	
	Lots S 1/2 of 15 and 16 to 20)	
Block HE	Lots 1 to 5 and S 1/2 of 6	)-	Canada Land Survey Record No. 8338A
	Lots S 1/2 of 15 and 16 to 20)	
Block HF	Lots S 1/2 of 6)	
	Lots S 1/2 of 15)	
Block HI	Lots 1 to 5 and S 1/2 of 6)	
	Lots S 1/2 of 15 and 16 to 20)	
Block HF	Lots 1 to 5 and 16 to 20	)	Canada Land Survey Record No. 59904
Block HJ	The Whole	)	Land Titles Office No. 43308

Stewart Menzies' Addition

Block A	The Whole)	
Block B	The Whole	)	Canada Land Survey Record No. 53307
Block C	The Whole	)-	Land Titles Office No. 28743
Block D	The Whole)	
Block E	The Whole)	
Block F	The Whole)	
Block G	The Whole)	
Block H	The Whole)	
Block I	Lots 1 to 6)	
Block J	Lots 1 to 5)	
Block K	Lots 1 to 5)	
Block L	Lots 1 to 5)	

Ladue's Addition

Block HA	Lots 8 to 14 and N 1/2 of 15)	
Block HB	Lots N 1/2 of 6, 7 to 14 and N 1/2 of 15)	
Block HE	Lots N 1/2 of 6, 7 to 14 and N 1/2 of 15)	

**DAWSON CITY UTILITIES REPLACEMENT
ORDINANCE**

**ORDONNANCE SUR LE REMPLACEMENT DES
SERVICES PUBLICS DANS LA CITÉ DE DAWSON**

Block HF	Lots N 1/2 of 6, 7 to 14 and N 1/2 of 15)	
Block HI	Lots N 1/2 of 6, 7 to 14 and N 1/2 of 15)	
Block LE	Lots N 1/2 of 6, and 7 to 14)	
Block A	Lots 6 to 13)	
Block B	The Whole)	
Block C	The Whole)	
Block D	The Whole)	
Block E	Lots 1 and 8)	Canada Land Survey Record No. 8338A
Block F	Lots 1 and 16)	
Block G	The Whole)	
Block H	The Whole)	
Block I	The Whole)	
Block J	The Whole)	
Block K	Lots 7 to 20)	
Block L	The Whole)	
Block M	The Whole)	
Block N	The Whole)	
Block O	Lots 1 and 16)	
Block P	Lots 1 and 16)	
Block Q	The Whole)	
Block R	The Whole)	
Block S	The Whole)	
Block T	The Whole)	
Block U	The Whole)	
Block V	The Whole)	
Block W	The Whole)	
Block X	The Whole)	

**DAWSON CITY UTILITIES REPLACEMENT
ORDINANCE**

**ORDONNANCE SUR LE REMPLACEMENT DES
SERVICES PUBLICS DANS LA CITÉ DE DAWSON**

Block Y	Lots 1 and 16)	
Block LD	The Whole)	
Block LC	The Whole	)	Canada Land Survey Record No. 8338A
Block LB	Lots 1 to 4 and 8)	
Block LA	Lots 1 to 10)	
Block A	Lots 1 to 5 and 16 to 20	)	Canada Land Survey Record No. 59904
		)	Land Titles Office No. 43308
Block A	Lots 21 and 22	)	Canada Land Survey Record No. 61708
		)	Land Titles Office No. 47346
Block K	Lots 21 and 22	)	Land Titles Office No. 46356
Block LG	The Whole)	
Block LH	Lots 1 to 10 and 21 to 30	)	Canada Land Survey No. 8388
Block LI	Lots 1 to 10)	
Block LR	Lots 1 to 8)	
N - North			
S - South			

ANNEXE A

Constitue le « secteur visé » de la cité de Dawson, toute la parcelle de terre située dans la cité de Dawson, territoire du Yukon, formée par l'ensemble ou une partie des blocs, parcelles et lots indiqués ci-dessous et figurant sur les différents plans d'arpentage d'archives du bureau des titres de biens-fonds de Whitehorse et dans le registre des levés d'arpentage des terres du Canada, à Ottawa, sous les numéros de plan pertinents.

BLOC, PARCELLE OU LOT	PORTION DU BLOC, DE LA PARCELLE OU DU LOT	NUMÉRO DU PLAN
<u>Terrain réservé au gouvernement</u>		
Bloc A	En entier)	
Bloc B	En entier)	Archives d'arpentage des terres du Canada no 6180
Bloc C	En entier)-	Bureau des titres de biens-fonds no 24168
Bloc D	En entier)	
Bloc E	En entier)	
Parcelle T	En entier)	
Parcelle R	En entier)	
Parcelle Q	En entier)	Registre des plans d'arpentage du Canada no 41780
Parcelle P	En entier)-	
Parcelle V	En entier)	Bureau des titres de biens-fonds no 20364
Lot U	En entier)	
Parcelle S	En entier)	
Lot U-2	En entier)	Archives d'arpentage des terres du Canada no 51967
Lot U-3	En entier)-	Bureau des titres de biens-fonds no 26593
Lot L-1	En entier)	Archives d'arpentage des terres du Canada no 57426
	)-	Bureau des titres de biens-fonds no 35662
)	
Lots U-4 et U-5	En entier)	Archives d'arpentage des terres du Canada no 62628
	)-	Bureau des titres de biens-fonds no 50354
)	

**DAWSON CITY UTILITIES REPLACEMENT
ORDINANCE****ORDONNANCE SUR LE REMPLACEMENT DES
SERVICES PUBLICS DANS LA CITÉ DE DAWSON**

Parcelle K	En entier)	
Parcelle M	En entier	)-	Archives d'arpentage des terres du Canada no 10470
Parcelle N	En entier)	
Lot L	En entier)	
Bloc 11	En entier)	
Bloc 12	En entier)	
Bloc 13	En entier)	
Bloc 14	En entier	)-	Archives d'arpentage des terres du Canada no 8395
Bloc 15	En entier)	
Bloc 16	En entier)	
Bloc 17	En entier)	
Bloc 18	En entier)	
<u>Annexe Day</u>			
Bloc 4	En entier)	
Bloc 5	En entier)	
Bloc 8	En entier)	
Bloc 9	En entier	)	Archives d'arpentage des terres du Canada no 53305
Bloc 3	Lots 1, 2, 9 et 10	)	Bureau des titres de biens-fonds no 28742
Bloc 6	Lots 1, 2, 9 et 10)	
Bloc 7	Lots 1, 2, 9 et 10)	
Bloc 10	Lots 1, 2, 9 et 10)	
Bloc 1	En entier	)	Archives d'arpentage des terres du Canada no 8338A
Bloc 2	Lots 1, 2, 9 et 10)	
<u>Annexe Harper</u>			
Bloc HC	En entier)	
Bloc HD	En entier)	
Bloc HG	En entier)	

**DAWSON CITY UTILITIES REPLACEMENT
ORDINANCE**

**ORDONNANCE SUR LE REMPLACEMENT DES
SERVICES PUBLICS DANS LA CITÉ DE DAWSON**

Bloc HH	En entier)	
Bloc HA	Lots S 1/2 de 15 et 16 à 20)	
Bloc HB	Lots 1 à 5 et S 1/2 de 6)	
	Lots S 1/2 de 15 Et 16 à 20)	
Bloc HE	Lots 1 à 5 et S 1/2 de 6	)-	Archives d'arpentage des terres du Canada no 8338A
	Lots S 1/2 de 15 et 16 à 20)	
Bloc HF	Lots S 1/2 de 6)	
	Lots S 1/2 de 15)	
Bloc HI	Lots 1 à 5 et S 1/2 de 6)	
	Lots S 1/2 de 15 et 16 à 20)	
Bloc HF	Lots 1 à 5 et 16 à 20	)	Archives d'arpentage des terres du Canada no 59904
Bloc HJ	En entier	)	Bureau des titres de biens-fonds no 43308

Annexe Stewart Menzie

Bloc A	En entier)	
Bloc B	En entier	)	Archives d'arpentage des terres du Canada no 53307
Bloc C	En entier	)-	Bureau des titres de biens-fonds no 28743
Bloc D	En entier)	
Bloc E	En entier)	
Bloc F	En entier)	
Bloc G	En entier)	
Bloc H	En entier)	
Bloc I	Lots 1 à 6)	
Bloc J	Lots 1 à 5)	
Bloc K	Lots 1 à 5)	
Bloc L	Lots 1 à 5)	

Annexe Ladue

Bloc HA	Lots 8 à 14 et N 1/2 de 15)
---------	----------------------------	---

**DAWSON CITY UTILITIES REPLACEMENT
ORDINANCE**

**ORDONNANCE SUR LE REMPLACEMENT DES
SERVICES PUBLICS DANS LA CITÉ DE DAWSON**

Bloc HB	Lots N 1/2 de 6, 7 à 14 et N 1/2 de 15)
Bloc HE	Lots N 1/2 de 6, 7 à 14 et N 1/2 de 15)
Bloc HF	Lots N 1/2 de 6, 7 à 14 et N 1/2 de 15)
Bloc HI	Lots N 1/2 de 6, 7 à 14 et N 1/2 de 15)
Bloc LE	Lots N 1/2 de 6, et 7 à 14)
Bloc A	Lots 6 à 13)
Bloc B	En entier)
Bloc C	En entier)
Bloc D	En entier)
Bloc E	Lots 1 et 8)
Bloc F	Lots 1 et 16)
Bloc G	En entier)
Bloc H	En entier)
Bloc I	En entier)
Bloc J	En entier)
Bloc K	Lots 7 à 20)
Bloc L	En entier)
Bloc M	En entier)
Bloc N	En entier)
Bloc O	Lots 1 et 16)
Bloc P	Lots 1 et 16)
Bloc Q	En entier)
Bloc R	En entier)
Bloc S	En entier)
Bloc T	En entier)

Archives d'arpentage des terres du Canada no 8338A

**DAWSON CITY UTILITIES REPLACEMENT
ORDINANCE**

**ORDONNANCE SUR LE REMPLACEMENT DES
SERVICES PUBLICS DANS LA CITÉ DE DAWSON**

Bloc U	En entier)	
Bloc V	En entier)	
Bloc W	En entier)	
Bloc X	En entier)	
Bloc Y	Lots 1 et 16)	
Bloc LD	En entier)	
Bloc LC	En entier	)	Archives d'arpentage des terres du Canada no 8338A
Bloc LB	Lots 1 à 4 et 8)	
Bloc LA	Lots 1 à 10)	
Bloc A	Lots 1 à 5 et 16 à 20	)	Archives d'arpentage des terres du Canada no 59904
		)	Bureau des titres de biens-fonds no 43308
Bloc A	Lots 21 et 22	)	Archives d'arpentage des terres du Canada no 61708
		)	Bureau des titres de biens-fonds no 47346
Bloc K	Lots 21 et 22	)	Bureau des titres de biens-fonds no 46356
Bloc LG	En entier)	
Bloc LH	Lots 1 à 10 et 21 à 30	)	Archives d'arpentage des terres du Canada no 8388
Bloc LI	Lots 1 à 10)	
Bloc LR	Lots 1 à 8)	
N - Nord			
S - Sud			

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON

